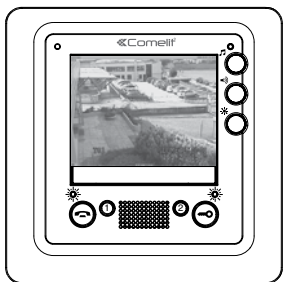
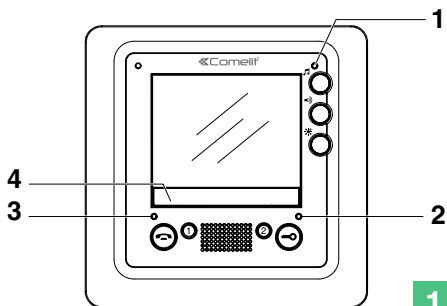


Manuale utilizzo posto interno Smart Art. 6302
User manual for Smart internal unit Art. 6302
Manuel d'utilisation poste intérieur Smart Art. 6302
Gebruikshandleiding Smart-binnentoestel art. 6302
Benutzerhandbuch Innensprechstelle Smart Art. 6302
Manual de uso de la unidad interna Smart art. 6302
Manual técnico do posto interno Smart art. 6302

www.comelitgroup.com

 **Comelit**[®]
Passion and Innovation

- IT** **Complimenti,**
*Avete acquistato un prodotto **Comelit**. Sicuro, resistente e di qualità. Realizzato a regola d'arte e conforme alle norme di legge. **Grazie per aver scelto Comelit!***
- EN** **Congratulations,**
*You have purchased a quality state of the art Comelit product. That complies with all EC legal regulations and standards. **Thank you for choosing Comelit!***
- FR** **Félicitations!**
*Vous venez d'acheter un produit Comelit. Sûr, résistant et de qualité. Réalisé dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur. **Merci d'avoir choisi Comelit!***
- NL** **Gefeliciteerd,**
*U heeft een kwaliteitsproduct van Comelit aangeschaft. Dit product voldoet aan alle wettelijke EU-normen en -regelgeving. **Bedankt dat u voor Comelit heeft gekozen!***
- DE** **Herzlichen Glückwunsch,**
*Sie haben ein Comelit Produkt erworben. Sicher, widerstandsfähig und hochwertig. Produziert nach den Regeln der Kunst und gemäß den gesetzlichen Vorgaben. **Danke, dass Sie Comelit gewählt haben!***
- ES** **Enhorabuena,**
*Habéis comprado un producto Comelit. Seguro, resistente y de calidad. Realizado conforme a método y a las normas de ley. **¡Gracias por haber elegido Comelit!***
- PT** **Parabéns,**
*Por ter comprado um produto Comelit. Seguro, resistente e de qualidade. Realizado de forma profissional e de acordo com as normas legais. **Obrigado por ter escolhido Comelit!***



AVVERTENZE

Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.

Attenzione! Al fine di ridurre il rischio di guasti e scosse elettriche:

- Non aprire l'apparecchio o effettuare personalmente riparazioni. In caso di necessità richiedere l'intervento di personale qualificato.
- Non inserire oggetti nè versare liquidi all'interno del dispositivo.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.

Descrizione monitor Fig. 1

- 1 Led di segnalazione privacy attiva/impianto occupato
- 2 Led di segnalazione apriporta attivato
- 3 Led di segnalazione fonica attiva
- 4 Spazio alloggiamento pulsanti supplementari ¹

Regolazioni:

- ♪ Manopola regolazione volume suoneria/attivazione servizio privacy
 - ▶ Per aumentare il volume suoneria ruotare in senso orario
 - ▶ Per attivare la funzione privacy ruotare completamente in senso antiorario
 - » il led di segnalazione privacy attiva si accende
- 🔊 Manopola regolazione volume fonica
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario
- ☀️ Manopola regolazione luminosità
 - ▶ Per aumentare il valore ruotare in senso orario

Descrizione pulsanti:

- ① Tasto 1 chiamata a centralino (programmabile)¹
 - ② Tasto 2 autoaccensione (programmabile)¹
- ↶ Pulsante apriporta





Tasto fonica

NOTA Se dopo la pressione di un tasto il led 1 si accende per 4 sec. significa funzione non disponibile oppure impianto occupato.

Utilizzo funzioni base monitor Smart

I led 2 e 3 lampeggiano a seguito di una chiamata Fig. 2

- ▶ Per attivare/disattivare la **fonica** premere .
 - ▶ Per attivare la **serratura elettronica** premere .
 - » *Il led 2 si accende per 4 sec. ed emetterà un tono a confermare l'avvenuta attivazione.*
 - ▶ Premere il tasto ① per attivare la funzione **chiamata a centralino** o **chiamata intercomunicante**.¹
 - » *Viene inviata una chiamata al centralino associato (se presente) o una chiamata intercomunicante.*
 - ▶ Premere il tasto ② per attivare la funzione **autoaccensione**.
 - » *Sul video compare l'immagine del posto esterno associato.*
- Premendo ripetutamente il tasto ② si potrà basculare tra i posti esterni (max 2 se presenti).

¹ Per maggiori informazioni contattare il proprio installatore di fiducia

WARNINGS

Comelit Group S.p.A. does not assume responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, or for the use of non-original accessories and materials.

Caution! In order to reduce the risk of faults and electric shocks:

- Do not open the apparatus or carry out any repairs yourself. If necessary, request the services of qualified personnel.
- Do not insert objects or pour liquids into the device.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

Monitor description Fig. 1

- 1 Privacy service active/system busy indicator LED
- 2 Lock-release activation indicator LED
- 3 Audio active indicator LED
- 4 Space for additional buttons ¹

Settings:

- 🎵 Ringtone volume adjustment/Privacy service activation knob
 - ▶ To increase the ringtone volume, turn clockwise
 - ▶ To activate the Privacy function, turn fully anticlockwise
 - » The Privacy active LED will come on
- 🔊 Audio volume adjustment knob
 - ▶ To increase the value, turn clockwise
- ☀️ Brightness control knob
 - ▶ To increase the value, turn clockwise

Description of buttons:

- ① Key 1 switchboard call (programmable)¹
- ② Key 2 self-ignition (programmable)¹
- ↶ Key button





 Audio key

NOTE: If, after a key is pressed, LED 1 lights up for 4 seconds, this means the function is not available or the system is busy.

Using basic Smart monitor functions

LEDs 2 and 3 flash in response to a call Fig. 2

- ▶ To activate/deactivate the **audio**, press .
Wait for LED 3 to be lit steadily before speaking.
 - ▶ To activate the **electronic door lock**, press .
» LED 2 lights up for 4 seconds and a beep will be emitted to confirm activation.
 - ▶ Press ① to activate the **Switchboard call or Intercom call function**.¹
» A call is transmitted to the corresponding switchboard (if present) or an intercom.
 - ▶ Press ② to activate the **Self-Ignition function**.
» The image from the corresponding external unit appears on the monitor.
- By pressing ② repeatedly, you can switch between the external units (max. 2 if present).

¹ For further information contact your usual installer

AVERTISSEMENTS

Comelit Group S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.

Attention ! Afin de réduire le risque de pannes et les électrocutions :

- ne pas ouvrir l'appareil ni effectuer personnellement les réparations. En cas de nécessité, demander l'intervention de techniciens spécialisés.
- ne jamais introduire d'objets, ni verser des liquides, à l'intérieur du dispositif.
- nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.

Description moniteur Fig. 1



- 1 Led de signalisation privacy active/installation occupée
- 2 Led de signalisation ouvre-porte activé
- 3 Led de signalisation phonie activée
- 4 Espace logement boutons supplémentaires ¹

Réglages :

- ♪ Manette de réglage du volume de la sonnerie et activation service Privacy
 - ▶ Pour augmenter le volume de la sonnerie tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
 - ▶ Pour activer la fonction privacy tourner complètement en sens inverse des aiguilles d'une montre
 - » La led de signalisation privacy active s'allume
- 🔊 Manette de réglage volume phonie
 - ▶ Pour augmenter le volume tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
- ☀️ Manette de réglage de la luminosité
 - ▶ Pour augmenter la luminosité tourner dans le sens des aiguilles d'une montre





Description boutons :

- ① Touche 1 appel au standard (programmable)¹
- ② Touche 2 auto-allumage (programmable)¹
-  Bouton ouvre-porte
-  Touche phonie

REMARQUE ; si, après avoir appuyé sur une touche, la led 1 clignote pendant 4 secondes, cela signifie fonction non disponible ou bien installation occupée

Utilisation des fonctions de base du moniteur Smart

Les leds 2 et 3 clignotent à la suite d'un appel Fig. 2

- ▶ Pour activer/désactiver la **phonie** appuyer .
Attendre que l'éclairage de la led 3 soit fixe avant de parler.
- ▶ Pour activer la **gâche électronique**, appuyer sur le bouton .
» *La led 2 s'allume pendant 4 sec. et émettra un son pour confirmer l'activation.*
- ▶ Appuyer la touche ① pour activer la fonction **appel au standard ou appel intercommunicant**.¹
» *Un appel au standard associé (si présent), ou un appel intercommunicant sont envoyés.*
- ▶ Appuyer sur la touche ② pour activer la fonction **auto-allumage**
» *L'image de la plaque de rue associée apparaît sur l'écran.*
En appuyant plusieurs fois sur la touche ②, on pourra basculer entre les plaques de rue (MAXI 2 si présentes)

* Pour plus d'informations, contacter l'installateur de confiance

WAARSCHUWINGEN

Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.

Let op! Neem het volgende in acht om het risico van storingen en elektrische schokken tot een minimum te beperken:

- Maak het toestel niet open en voer niet zelf reparaties uit. Schakel indien nodig gekwalificeerd personeel in.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in de toestellen.
- Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

Beschrijving van de monitor afb. 1

- 1 Signaal privacy aan/systeem bezet
- 2 Signaal deuropener geactiveerd
- 3 Signaal audioverbinding aan
- 4 Ruimte voor extra drukknoppen ¹

Instellingen:

- 🎵 Volumeregelpknop beltoon en inschakeling privacyfunctie.
 - ▶ Naar rechts draaien om het volume van de beltoon te verhogen
 - ▶ Volledig naar links draaien om de privacy-functie in te schakelen
 - » de signaal privacy aan gaat branden
- 🔊 Regelpknop gespreksvolume
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen
- ☀️ Regelpknop lichtsterkte
 - ▶ Naar rechts draaien om de waarde te verhogen

Beschrijving van de drukknoppen:

- ① Toets 1 bellen naar portierscentrale (programmeerbaar)¹
 - ② Toets 2 beeldoproep (programmeerbaar)¹
- ↶ Deuropenknop





Spreektoets

NB Als led 1 na het indrukken van een toets 4 seconden knippert, betekent dit dat de functie niet gevonden is of dat het systeem bezet is.

Gebruik van de basisfuncties van de Smart-monitor

De leds 2 en 3 knipperen na een oproep afb. 2

- ▶ Om de **audioverbinding** in/uit te schakelen drukt u op .
- Wacht tot het licht van de led 3 vast brandt, voordat u begint te praten.
- ▶ Om het **elektronische slot** in te schakelen drukt u op .
- » *Led 2 gaat 4 sec. branden en er klinkt een geluidssignaal om de inschakeling te bevestigen.*
- ▶ Druk op de toets ① om de functie **bellen naar portierscentrale** of **intercomoproep** in te schakelen.¹
- » *Er wordt een oproep of een intercomoproep naar de gekoppelde portierscentrale verzonden (indien aanwezig).*
- ▶ Druk op de toets ② om de functie **beeldoproep** in te schakelen.
- » *Op het beeldscherm verschijnt het beeld van het gekoppelde entreepaneel.*

Door herhaaldelijk op de toets ② te drukken kunt u tussen de entreepanelen switchen (max. 2, indien aanwezig).

¹ Neem voor meer informatie contact op met uw installateur

HINWEISE

Die **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.

Achtung! So vermeiden Sie mögliche Schäden am Gerät und einen elektrischen Schlag:

- Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

Beschreibung Monitor Abb. 1

- 1 LED-Anzeige aktiv/Anlage besetzt
- 2 LED-Anzeige Türöffner betätigt
- 3 LED-Anzeige Sprechverbindung aktiv
- 4 Einbauöffnung für Zusatz Tasten ¹

Einstellungen:

- 🎵 Drehregler für die Lautstärkeregelung des Läutewerks/Aktivierung der Privacy-Funktion
 - ▶ Zum Erhöhen der Lautstärke des Läutewerks im Uhrzeigersinn drehen
 - ▶ Zur Aktivierung der Privacy-Funktion den Drehregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen
 - » Die LED-Anzeige Privacy Funktion aktiv leuchtet auf
- 🔊 Drehregler für die Lautstärkeregelung der Sprechverbindung
 - ▶ Zum Erhöhen der Lautstärke im Uhrzeigersinn drehen
- ☀️ Helligkeits-Drehregler
 - ▶ Zum Erhöhen der Helligkeit im Uhrzeigersinn drehen

Beschreibung der Tasten:

- ① Taste 1 Ruf an Pförtnerzentrale (programmierbar)¹
- ② Taste 2 Selbsteinschaltung (programmierbar)¹
- 🔑 Türöffnertaste




Sprechaste


HINWEIS Wenn die LED 1 nach Drücken einer Taste 4 Sekunden lang aufleuchtet, ist die Funktion nicht verfügbar oder die Anlage ist besetzt.

Bedienung der Basisfunktionen Monitor Smart

Die LEDs 2 und 3 blinken nach einem Anruf Abb. 2

- ▶ Zur Aktivierung/Deaktivierung der **Sprechverbindung** die Taste  drücken.

Erst sprechen, wenn die LED 3 mit Dauerlicht leuchtet.

- ▶ Zum Betätigen des **elektronischen Türschlosses** die Taste  drücken.

» Die LED 2 leuchtet 4 Sekunden lang auf und die erfolgte Aktivierung wird mit einem Signalton bestätigt.

- ▶ Die Taste ① drücken, um einen **Ruf an die Pförtnerzentrale** bzw. ein **Interngespräch** zu tätigen.¹

» Es erfolgt ein Ruf an die zugehörige Pförtnerzentrale (falls vorhanden) oder an einen Intercom-Teilnehmer.

- ▶ Die Taste ② drücken, um die Funktion **Selbsteinschaltung** zu aktivieren.

» Auf dem Bildschirm wird das Kamerabild der zugeordneten Außensprechstelle angezeigt.

Durch wiederholtes Drücken der Taste ② kann man zwischen den Außensprechstellen (max. 2 falls vorhanden) wechseln.

¹ Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Elektroinstallateur

ADVERTENCIAS

Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.

¡Atención! Para reducir el riesgo de averías y descargas eléctricas, se aconseja:

- No quitar la tapa ni efectuar personalmente ninguna reparación. En caso de necesidad, requerir la intervención de personal cualificado.
- No introducir objetos ni líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

Descripción monitor Fig. 1

- 1 Led de privacidad activada o sistema ocupado
- 2 Led de abrepuertas activado
- 3 Led de audio activado
- 4 Alojamiento para los pulsadores auxiliares¹

Regulaciones:

- 🎵 Mando de regulación del volumen del tono de llamada y de activación de la función de privacidad
 - ▶ Girar el mando hacia la derecha para aumentar el volumen del tono de llamada
 - ▶ Girar el mando completamente a la izquierda para activar la función de privacidad
 - » el led de privacidad activada se enciende
- 🔊 Mando de regulación del volumen audio
 - ▶ Girar el mando hacia la derecha para aumentar el valor
- ☀️ Mando de regulación del brillo
 - ▶ Girar el mando hacia la derecha para aumentar el valor

Descripción de los pulsadores:

- ① Tecla 1 de llamada a la centralita (programable)¹
 - ② Tecla 2 de autoencendido (programable)¹
- 🔑 Pulsador abrepuertas



Tecla de audio


Nota: si, tras pulsar una tecla, el led 1 se enciende durante cuatro segundos, significa que la función no se encuentra disponible o que la instalación está ocupada.

Cómo utilizar las funciones básicas del monitor Smart

Los leds 2 y 3 parpadean tras una llamada Fig. 2.

- ▶ Para activar o desactivar el **audio**, pulsar .

Esperar a que la luz del led 3 se encienda de manera fija antes de hablar.

- ▶ Para activar la **cerradura electrónica**, pulsar .

» *El led 2 se enciende durante cuatro segundos y emite una señal acústica para confirmar la activación.*

- ▶ Pulsar la tecla ① para activar la función **Llamada a la centralita o Llamada intercomunicante**.¹

» *Se envía una llamada a la centralita asociada (si la hay) o una llamada intercomunicante.*

- ▶ Pulsar la tecla ② para activar la función **Autoencendido**.

» *En el monitor se visualiza la imagen de la unidad externa asociada.*

Pulsando repetidamente la tecla ②, se puede pasar de una a otra unidad externa (2 máx. si las hay).

¹Para mayor información, ponerse en contacto con su instalador habitual.

AVISOS

Comelit Group S.p.A. declina qualquer responsabilidade por uma utilização imprópria dos aparelhos, por modificações realizadas por terceiros seja a que título e âmbito for e por utilização de acessórios e materiais não originais.

Atenção! Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos:

- Não abrir o aparelho ou realizar pessoalmente reparações. No caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Limpar com um pano humedecido em água. Evitar álcool e outros produtos agressivos.

Descrição do monitor Fig. 1.

- 1 Luz indicadora privacidade activada/equipamento ocupado
- 2 Luz indicadora abertura da porta activada
- 3 Luz indicadora áudio activado
- 4 Espaço para alojar botões adicionais com o acessório ¹

Regulações:

- 🎵 Manípulo de regulação do volume da campainha/activação do serviço privacidade.
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o volume da campainha.
 - ▶ Rodar totalmente para a esquerda para activar a função privacidade.
 - » A luz indicadora privacidade activada acende-se
- 🔊 Manípulo de regulação do volume do som.
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor.
- ☀️ Botão para a regulação da luminosidade
 - ▶ Rodar para a direita para aumentar o valor.

Descrição dos botões:

- ① Tecla 1 chamada à central (programável)¹
 - ② Tecla 2 acendimento automático (programável)¹
- 🔑 Botão de abertura da porta




 Tecla áudio


NOTA: Se após premir a tecla, a luz indicadora acender por 4 segundos, significa que a função não está disponível ou que o aparelho está ocupado.

Utilização das funções base do monitor Smart

As luzes indicadoras 2 e 3 piscam perante uma chamada Fig. 2.

- ▶ Para activar/desactivar o **som** premir .

Aguardar que a luz da luz indicadora 3 fixe antes de falar.

- ▶ Para activar a **fechadura electrónica**, premir .

» A luz indicadora 2 acende-se por 4 seg. e emite um som a confirmar a activação.

- ▶ Premir a tecla ① para activar a função **chamada à central ou chamada de intercomunicação**.¹

» Será realizada uma chamada à central associada (se disponível) ou uma chamada de intercomunicação.

- ▶ Premir a tecla ② para activar a função **acendimento automático**.

» No vídeo surge a imagem do posto externo associado.

Premir repetidamente a tecla ② alterna entre os postos externos (máximo 2, quando disponíveis).

¹ Para informações adicionais, contactar um instalador qualificado.

